

LIGHTWOOD

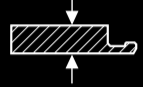
Modern flooring of genuine wood



Made in Sweden



7,5 mm



Topguard 6x



Real wood
0,6 mm



20
Year
Warranty

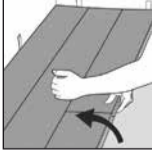
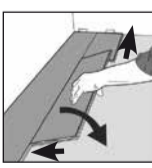
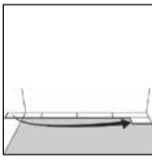
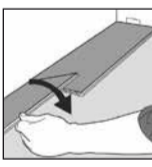
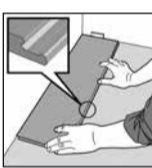


Patent protected,
www.valinge.se/patents

www.golvabia.se

golvabia

<p align="center">– SE/DK/NO –</p> <p align="center">Viktigt!</p> <ul style="list-style-type: none"> Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och detaljerad lägningsanvisning. Golvet är ej avsett/beregnet för läggning i badrum/badeværelser och tvättstuga/vaskerum. Luftens relativa fuktighet inomhus/indendørs ska alltid vara mellan 30% och 60% RF. Underlaget ska vara torrt, rent och plant/liget. Om/hvis underlaget består av betong måste det fuktisoleras med en 0,2 mm polyetenfolie. För att utjämna/udjævne underlaget och dämpa ljud på halvhårda underlag ska golvsunderlägg användas. Max 2 mm. Golvet installeras flyttande, lämnas/efterlad alltid en expansionsfog på 8-10 mm mot väggar, rör etc. Undvik fasta installationer, tunga föremål och nedskruvning i golvet då det hindrar golvet normala rörelse/bevægelse, så att fogar ej går isär/kan adskilles. Är rummet längre än 12 m i brädernas längsriktning eller 8 m i tvärriktning skall en extra expansionsfog användas. Kontrollera i samband/forbindelse med inläggningen/pålægningen att bräderna är fria från synliga fel och skador och deras färg/farve, utseende och passform. Var noggrann/omhyggelig med att ha samma belysning som golvet är avsett/ment att användas med i samband/forbindelse med installationen. Reklamation av redan monterade varor kan inte accepteras. Golvabia påtar sig inget ansvar för kostnader relaterade till eventuell förhindrad åtkomst/adgang till en lokal som kan uppstå till följd av en berättigad reklamation, eller andra kostnader relaterade därtill. Var försiktig med att inte använda för mycket kraft/styrke vid installationen eftersom detta kan skada golvet. Följ lägningsanvisningen/monteringsvejledningen noggrant/omhyggeligt! Mer information om läggning finns på www.golvabia.se. Trägolvet färg/farve förändras när golvet blir utsatt för dagsljus. Det är en naturlig egenskap för trämaterial. 	<p align="center">– GB –</p> <p align="center">Important!</p> <ul style="list-style-type: none"> Please see our Web page for maintenance and warranty before installation. The floor may not be used in wet areas such as bathrooms. The indoor relative humidity should always be 30%-60% RH The subfloor is to be dry, clean and flat. If the flooring is to be laid on concrete, the subfloor must always be covered with a plastic film moisture barrier. To even the surface and reduce noise a floor underlay must be used. Max 2 mm. The floor is installed floating. Always leave an expansion gap of 8-10 mm against the wall. Avoid installations, heavy objects, screws or nails through the floor, which prevents the floors normal movements, so that joints don't open up. If the room is more than 12 m across the planks or 8 m across the planks, an extra expansion gap should be used. At the time for laying the floor, check that all planks are free from visual defects and damage, this relates to both colour and structure and fitting tolerances. Be careful to have enough light at the time for installation. Claims on installed flooring are not accepted. Golvabia shall not be liable for any delayed availability of premises, or any consequential costs related to this, which may result from a justified claim. Be careful not to use too much force at the installation since this can damage the floor. Follow the installation instruction carefully. More info is available on www.golvabia.se The colour of the wood floor changes when it is exposed to daylight. This is a natural characteristic for wood material. 	<p align="center">– DE –</p> <p align="center">Wichtig!</p> <ul style="list-style-type: none"> Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen. Der Fußboden ist nicht für die Verlegung in Nasszellen vorgesehen. Die relative Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen sollte stets zwischen 30% und 60% RF liegen. Die Unterlage muss trocken, sauber und eben sein. Bei Beton- unterlage ist diese mittels 0,2 mm Polyäthylenfolie vor der Feuchtigkeit zu isolieren. Zum Ausgleichen und zur Dämpfung der Geräusche auf halbharter Unterlage ist eine Fußbodenunterlage zu verwenden. Max 2 mm. Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Rohrleitungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längsrichtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden. Kontrollieren Sie im Zusammenhang mit der Verlegung, dass die Dielen einwand-frei sind und keine Schäden in Bezug auf Farbe, Aussehen und Passform haben. Auch sollte bei der Verlegung die gleiche Beleuchtung herrschen, wie sie für die normale Anwendung des Fußbodens gedacht ist. Beanstandungen bereits verlegter Fußböden fallen nicht unter die Garantie. Golvabia haftet nicht für Kosten, die dadurch entstehen, dass der Raum des reklamierten Fußbodens nicht zugänglich ist, sowie für weitere, damit zusammenhängende Folgekosten. Die Dielen sind bei der Verlegung sorgsam zu handhaben, um keine Schäden hervorzurufen. Befolgen Sie sorgfältig die Verlegungsanleitung! Weitere Hinweise dazu finden Sie auf unserer Homepage www.golvabia.se. Im Tageslicht verändert der Holzfußboden seine Farbe (er dunkelt etwas nach). Dies ist eine natürliche Eigenschaft des Holzes und kein Grund zur Beunruhigung. 	<p align="center">– ES –</p> <p align="center">Atención!</p> <ul style="list-style-type: none"> Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación. El suelo no es apto para instalación en espacios húmedos. La humedad relativa del aire en el interior deberá estar entre el 30 y el 60% HR. El suelo se colocará sobre base seca, limpia y plana. Si el piso es de cemento, es preciso aislarlo de la humedad mediante una lámina de 0,2 mm de polietileno. Para que el piso quede nivelado y para amortiguar el ruido en caso de superficies semiduras es preciso utilizar una membrana o revestimiento. Max 2 mm. El suelo se instala flotante dejando siempre una junta de expansión de 8-10 mm junto a la pared, las tuberías, etc. Evite instalaciones fijas, objetos pesados y no clave nada en el suelo ya que con ello se impide el movimiento normal de éste, para evitar la separación de los empalmes. Si la habitación mide más de 12 m en la dirección paralela a la de los paneles o más de 8 m en la dirección perpendicular a éstos, hay que utilizar junta de expansión suplementaria. Compruebe al llevar a cabo la instalación que las tablas carecen de defectos visibles así como el color, aspecto y corte. Compruebe que dispone de la iluminación apropiada para el suelo al proceder a la instalación. No se aceptan reclamaciones relativas a mercancías ya instaladas. Golvabia no responde de los costes relacionados con la eventual falta de uso de un local que pueda ser producto de una reclamación justificada, u otros costes derivados de ésta. Tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza durante la instalación ya que podría dañar el suelo. Siga las instrucciones de instalación escrupulosamente. Para más información sobre la instalación visite www.golvabia.se El color del suelo de madera cambia al exponer el suelo a la luz diurna. Es una característica natural de la madera. 	<p align="center">– RU –</p> <p align="center">ВНИМАНИЕ!</p> <ul style="list-style-type: none"> Пожалуйста, перед установкой ознакомьтесь на нашем веб-сайте с информацией об обслуживании и гарантии. Пол нельзя укладывать в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванные комнаты. Влажность в помещении должна быть в пределах 30%-60%. Основание должно быть сухим, чистым и ровным. В случае если напольное покрытие будет укладываться на бетонное основание, то на основание необходимо положить полиэтиленовую пленку, создающую гидробарьер. В целях поглощения шума и компенсации неровности пола также следует использовать подложку толщиной макс 2мм. Пол укладывается бесклевым, «плавающим методом». Обязательно оставляйте зазор 8-10мм между стеной и напольным покрытием. Избегайте установку тяжелых предметов, вбивания, ввинчивания гвоздей и шурупов, которые не позволяют полу естественно двигаться, т.к. возможно расхождение замков. Если комната больше чем 12м по длинной стороне планки или больше чем 8м по короткой стороне планки, то обязательно предусматривается термозазор. Перед укладкой проверьте возможные дефекты на планках, как структурные, так и цветковые. Проверьте, чтобы было достаточное освещение во время установки пола. Претензии после укладки напольного покрытия не принимаются. Golvabia не отвечает за какие-либо возникшие механические повреждения после осуществления продажи. Будьте внимательны! При установке пола распределяйте усилия равномерно, во избежание повреждения напольного покрытия. Следуйте инструкции по укладке. Более полную информацию вы можете получить на сайте: www.golvabia.se. Изменение оттенка натурального покрытия при дневном свете является природной характеристикой дерева.
<p>Förberedelse: Börja/begyn med att ta bort/fjerne golvlsten. Kapa dörrfoder/juster dørkarme och kontrollera att dörrar kan öppnas över det nya golvet. Lägg ut foam eller golvpapper samt ev. plastfolie som fuktspärr/dampspærr. Planera din läggning så att den första raden/række blir minst 50 mm bred.</p>	<p>Preparations: Start by removing the skirting. Shorten the base of the door and ensure that the door moves freely above the new floor surface. Lay down foam or paper underlay and plastic sheeting if required. Plan your installation ahead so that the last row becomes min. 50 mm wide.</p>	<p>Vorbereitung: Beginnen Sie damit, die Fußbodenleiste zu entfernen. Dann Türverkleidung kappen und kontrollieren, dass sich die Türen frei über dem neuen Fußboden bewegen können. Foamflee oder Papier sowie eventuell Plastikfolie als Feuchtigkeitsisolierung auslegen. Planen Sie das Verlegen derart, dass die letzte Reihe mindestens 50 mm breit wird.</p>	<p>Preparación: Comience por retirar los rodapiés. Rebaje el marco de las puertas y compruebe que éstas se pueden abrir y cerrar sin problemas con el nuevo suelo. Ponga espuma o papel para suelos y, si es necesario, revestimiento de plástico a fin de aislar la humedad. Planifique la instalación de modo que la última hilera mida 50 mm de ancho como mínimo.</p>	<p>Подготовка: Вначале снимите плинтус. Проверьте зазор двери над новым напольным покрытием и убедитесь, что дверь свободно открывается и закрывается. Положите подложку и полиэтиленовую пленку, по надобности, между старжкой и новым напольным покрытием. Спланируйте установку так, чтобы последний ряд панелей был не уже, чем 50мм.</p>
<p>Läggning 1. Använd distansklossar mot väggen. Första raden/række läggs mot långsidan mot väggen och kortsidan med plastlisten utåt/udad som visas på bilden.</p>	<p>Laying 1. Use distances against the wall. The first row is laid with the long side tongue against the wall and the short side with the plastic list towards the next board according the picture.</p>	<p>Verlegung 1. Zur Wand hin Distanzstücke verwenden. Erste Reihe mit der Längsseitenfeder zur Wand hin verlegen, wobei die Stirnseite mit der Kunststoffleiste nach außen zeigt (siehe Abb.).</p>	<p>Instalación 1. Coloque tacos de separación junto a la pared. La primera hilera se instala con la lengüeta de la parte más larga hacia la pared y el lado más corto con el filo de plástico como en la ilustración.</p>	<p>Укладка: 1. Оставьте зазор от стены до первого ряда пола. Первый ряд должен быть уложен длинной стороной планки вдоль длинной стены, и короткой стороной с пластиковой каймой к соседней планке, как показано на рисунке.</p>
<p>2. Placera andra brådan/det andet bræt mot den första och sänk den. Tryck därefter med handen ovanpå fogen för att trycka ner brådan i korrekt läge. Var noga med/kontroller att brådan hamnar exakt lika i bredd.</p>	<p>2. Place the second board tight against the first and fold down with a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position. Be careful that they are aligned correctly.</p>	<p>2. Zweite Diele an erster platzieren und ablegen. Dann mit der Hand oberhalb der Lasche andrücken, um die Diele in die korrekte Lage zu drücken. Achten Sie darauf, dass die Dielen in der Breite genau gleich verlegt werden.</p>	<p>2. Una el segundo panel al primero y bájelo. A continuación, presione con la mano sobre el empalme para que el panel descienda a su posición correcta. Tenga cuidado de que el panel quede del mismo ancho.</p>	<p>2. Расположите вторую планку рядом с первой, придавите. Положите руку на стык панелей и нажмите вниз на доску, чтобы она защелкнулась и встала в правильное положение. Следите, чтобы они были ровно выложены.</p>
<p>3. Förskjutning/forskydningen av tvärskarvar/tværfuger mellan intilliggande/tilstødende brådor ska vara minst 40 cm.</p>	<p>3. Staggering of the joints in adjacent rows should not be less than 40 cm.</p>	<p>3. Der Versatz von Querlaschen zwischen nebeneinander liegenden Dielen muss mindestens 40 cm betragen.</p>	<p>3. Los paneles adyacentes deben quedar intercalados con una distancia entre los empalmes de 40 cm como mínimo.</p>	<p>3. Разнесение между стыками смежных рядов не должно превышать 40 см.</p>
<p>4. Vinkla in långsidan/hold langsidan på skrå och skjut/skub brådan mot den korta skarven/fuge på den första brådan. Sänk brådan och tryck till ovanpå.</p>	<p>4. Push in the long side first and tight to the previous board. Fold down in a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position.</p>	<p>4. Längsseite einwinkeln und Diele gegen die Stirnlasche der ersten Dielen ablegen und andrücken.</p>	<p>4. Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.</p>	<p>4. Вначале вставьте длинную сторону вплотную к предыдущей панели. Одним движением опустите панель вниз. Затем прижмите панель вниз к основанию, положив руку на стык, чтобы закрепить ее в правильном положении.</p>
<p>Demontering 5. Plöcka i sär/adskil: Vinkla först upp hela raden/træk først hele rækken op på skrå och ta ut/frjern den.</p>	<p>Disassembling 5. Separate the whole row by carefully lifting up and releasing the whole row.</p>	<p>Demontage 5. Ausbau der Dielen: Zuerst die gesamte Reihe auswinkeln und herausnehmen.</p>	<p>Desmontaje 5. Desmontar: Suba primero toda la hilera y sáquela.</p>	<p>Демонтаж 5. Отделите весь ряд по длинной стороне аккуратным поджатием вверх и извлеките его.</p>
<p>6. Dra isär/træk brådorna plant/jevnt fra hinanden. OBS/Bemærk! Bryt/bræk ej upp dem.</p>	<p>6. Disassemble the panels by sliding horizontally. Don't fold up.</p>	<p>6. Dielen eben auseinander ziehen. Hinweis: Dielen nicht herausbrechen!</p>	<p>6. Separe los paneles manteniéndolos planos. Atención: No los fuerce ni los rompa.</p>	<p>6. Держите ряд панелей горизонтально. Не сгибайте его.</p>



– SE/DK/NO –

Skötsel/Vedligeholdelse

- Möbler förses/udstyres med filtassar/filtdupper.
- Undvik att använda tejp/tape på golvet.
- För det dagliga rengöringen används dammsugare/støvsuger och vid behov/hvis nødvendigt torkas golvet med en väl urvriden trasa/godt vredet klud. Använd endast/brug kun milda rengöringsmedel.
- För det långsikiiga underhållet/langvarig vedligeholdelse används polish eller refresher för att ge golvet en fräsch yta/frisk overflade.
- Lightwood kan inte omslipas men går att renovera genom mellanslipning, rengöring och överlackering.
- Vid underhåll/vedligeholdelse ska av Golvabia rekommenderade produkter användas.
- Använd ordentliga avtorkningsmattor/dörmåtter vid entrén då smuts/snavs och grus sliter på ditt trägol.

– DE –

Pflege

- Die Füße von Möbeln sind mit Filzunterlagen zu versehen.
- Auf dem Boden keine Klebestreifen verwenden.
- Die tägliche Reinigung des Holzfußbodens erfolgt mittels Staubsauger; bei Bedarf ist der Boden mit angefeuchtetem (nicht nassem!) Lappen aufzuwischen. Nur schonende Reinigungsmittel verwenden!
- Für die langfristige Pflege des Fußbodens wird Polish oder Refresher verwendet, um den Glanz des Fußbodens zu erneuern.
- Lightwood kann nicht durch Umschliff, sondern nur durch Zwischenschliff, Reinigung und Neulackierung renoviert werden.
- Für die Instandhaltung und Pflege Golvabia-Produkte verwenden.
- Vor Betreten des Holzfußbodens (von draußen) sollte eine Abtrittmatte benutzt werden, da hereingeschleppter Schmutz und Kies den Fußboden unnötig verschleifen.

– RU –

Эксплуатация

- Ножки мебели должны быть защищены войлочными подкладками.
- Не используйте напольную ленту.
- Для ежедневной уборки используйте пылесос или влажную тряпку. Используются только мягкие моющие средства.
- Чтобы ваш пол долго прослужил и имел свежий вид, идеально подходит полировка или влажная уборка.
- Покрытие не подлежит циклеванию, но может быть обновлено посредством легкой зачистки шлифовальной шкуркой вручную, очистки и нанесения нового слоя лака.
- Для ухода за напольным покрытием используйте продукцию Golvabia.
- Используйте коврики при входе и выходе из помещения для предотвращения попадания песка на шпонируемый ламинат. Грязь и песок – это основная причина истирания натурального покрытия.

– FI –

Hoito

- Huonekalujen jalat tulee suojata huopanapein.
- Älä käytä teippiä lattiaassa.
- Käytä päivittäisessä siivouksessa pölynimuria ja tarvittaessa pyyhi lattian pinta nihkeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita.
- Lattia voidaan tarvittaessa kiilottaa vahalla, mikä ntaaa pitläaikaisen suojan.
- Lightwood-pinnan ehostamiseksi sitä voidaan hioa varovasti käsin hiekkapaperilla, puhdistaa ja lisätä uusi kerros lakkaa.
- Lattian hoitamiseen suosittellaan Golvabia -tuotteita.
- Ulko-ovien kohdalle kannattaa sijoittaa kuramatot, koska kura ja hikka kuluttavat puulattiaa.

– ET –

Hooldus

- Mööbli jalad tuleb katta vildiga.
- Vältige teibi kasutamist põrandal.
- Igapäevaseks hoolduseks kasutage tolmuimejat ja vajadusel kuivatage põrandat niiske lapiga. Kasutada tohib ainult pehmeid puhastusaineid.
- Pikaajalisel hooldusel kasutatakse põrandale värske ilme säilitamiseks vastavat poleerimis- või värskendusainet.
- Pinda ei tohi kareda liivapaberiga töödelca, kuid seda võib renoveerida ettevaatliku lihvimise, puhastamise ja ülelakkimise abil.
- Hooldamisel kasutada Golvabia tooteid.
- Välississepääsu läheduses kasutage vastupidavaid matte, sest mustus ja kruus kulutavad puitpõrandat.

– GB –

Maintenance

- Furniture feet should be fitted with felt pads.
- Do not use tape on the floor.
- For the daily cleaning, use a vacuum cleaner and wipe surface if necessary with a well wrung damp cloth. Only mild detergents should be used.
- For the long term maintenance is polish or refresher used to give the floor a fresh look.
- Lightwood is not resandable but can be renovated by sanding the surface lightly by hand, clean the floor and apply new coat of laquer.
- Use products recommended by Golvabia when you maintain your floor.
- Use an entrance mat both outside and inside the exterior door to prevent dirt and sand from damaging your floor. Dirt is the cause of wear on wood floors.

– ES –

Mantenimiento y cuidado

- Poner a los muebles protectores de suelo de fieltro.
- No utilice cinta adhesiva en el piso.
- Para la limpieza diaria se utiliza la aspiradora y, de ser necesario, se friega el suelo con un trapo bien escurrido. Utilizar exclusivamente detergentes suaves.
- Para el mantenimiento a largo plazo se utiliza un producto para pulir o rejuvenecedor a fin de propocionar al suelo una superficie renovada
- Lightwood no se puede volver a lijar pero se puede renovar mediante pulido, limpieza y barnizado.
- Para el mantenimiento se recomienda el uso de productos Golvabia.
- Utilizar felpudos apropiados en la entrada ya que la suciedad y la gravilla desgastan su suelo de madera.

– FR –

Entretien

- Munir les pieds des meubles de patins en feutre.
- Ne pas utiliser de ruban adhésif sur le plancher.
- Pour l'entretien quotidien, passer l'aspirateur et, si nécessaire, nettoyer le parquet avec une vadrouille bien essorée. Utiliser uniquement un détergent doux.
- Pour l'entretien, à long terme, appliquer de la cire ou un rénovateur pour bois afin de rafraîchir la surface
- Il n'est pas possible de reponcer Lightwood mais on peut le rénover en passant doucement du papier de verre fin, en le nettoyant et en appliquant une nouvelle couche de vernis.
- Pour l'entretien, utiliser les produits Golvabia.
- Essuyer soigneusement ses chaussures sur le paillasson à l'entrée car les salissures et les gravillons usent et font vieillir le parquet.

– NL –

Onderhoud

- Voorzie meubels van vilt dopjes.
- Gebruik geen plakband op de vloer.
- Voor het dagelijkse onderhoud gebruikt u een stofzuiger. Zo nodig maakt u de vloer schoon met een goed uitgewrongen dweil Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- Voot het onderhoud op lange termijn gebruikt u polish en refresher om de vloer een fris uitzicht te geven.
- Lightwood kan niet opnieuw worden geschuurd maar kan worden gerenoveerd door middel van licht handmatig schuren, schoonmaken en opnieuw lakken.
- Gebruik voor het onderhoud de producten van Golvabia.
- Leg een goede voetmat bij de ingang aangezien vuil en gruis voor slijtage van uw houten vloer zorgen.

– PL –

Dbaj o podłogę używając filcowych podkładek pod nogi mebli.

- Do pielęgnacji okresowej używaj środków do polerowania lub odświeżania aby przywrócić podłodze świeży wygląd.
- Na podłodze nie wolno używać taśm samoprzylepnych.
- Do codziennego czyszczenia użyj odkurzacza i przetrzyj powierzchnię delikatnie wilgotną ścierką jeśli to konieczne. Należy używać tylko delikatnych środków czyszczących.
- Podłoga nie nadaje się do ponownego cyklonowania ale można ją odnowić poprzez delikatne ręczne piaskowanie, oczyszczenie podłogi i pokrycie nową warstwą lakieru.
- Do konserwacji podłogi używać produktów Golvabia.
- Używaj wycieraczek po zewnętrznej jak i wewnętrznej stronie drzwi aby uniknąć zabrudzenia i zniszczenia podłogi. Brud i piasek są głównymi powodami zniszczeń drewnianych posadóg.